



2019 第五届

巴黎新春艺术节

2019

FESTIVAL
DU NOUVEL
AN CHINOIS
DE PARIS





2019

**FESTIVAL
DU NOUVEL
AN CHINOIS
DE PARIS**



希尔薇·布歇贝尔库尔 女士

Sylvie BOUCHET BELLECOURT

枫丹白露大区副区长、埃利希市长

Maire d'Héricy,

Vice-présidente de la communauté d'agglomération du Pays de Fontainebleau

L'organisation du festival du Nouvel An chinois à Héricy du 21 au 23 décembre 2018 permet, en cette fin d'année 2018, la préparation de l'année du Cochon de Terre Brun, et la célébration du 55ème anniversaire des relations diplomatiques entre la Chine et la France, la rencontre de personnes dont les us et coutumes peuvent au prime abord paraître différents, mais ayant tous deux une histoire riche de culture et d'arts dans tous les domaines. C'est une excellente occasion pour nous de découvrir et d'enrichir nos connaissances, et permet d'admirer ce vaste pays dont la civilisation remonte à plus de 3000 ans.

Ce festival est la première pierre d'un nouvel édifice, propice à de futurs échanges de savoir-faire et de savoir-vivre dans tous les domaines, qu'ils soient basés sur le passé avec les échanges interculturels, ou tournés vers le futur avec l'élaboration de projets communs, humains, et scientifiques. Il permet aussi la création de contacts et l'accroissement d'activités avec la communauté chinoise.

Pour cela, je souhaite qu'il permette dans un avenir proche l'accueil de délégations et d'interventions en milieu éducatif, afin d'y favoriser le développement de l'étude du chinois, les appariements d'établissements (y compris professionnels) et les échanges de jeunes élèves chinois dans notre municipalité, et dans les collèges et lycées de notre communauté d'Agglomération du Pays de Fontainebleau.

Je tiens pour toutes ces raisons, au nom du Conseil Municipal de la commune d'Héricy, et de l'ensemble de sa population, à remercier et à féliciter les autorités de la Chine, les organisateurs et l'ensemble des membre de la communauté chinoise pour l'organisation de ce festival du Nouvel An chinois.

Madame le Maire d'Héricy,
Vice-présidente de la communauté d'agglomération du Pays de Fontainebleau
Sylvie BOUCHET BELLECOURT





2019

**FESTIVAL
DU NOUVEL
AN CHINOIS
DE PARIS**

目录

Sommaire

巴黎新春艺术节介绍

Festival du Nouvel An Chinois de Paris	01
--	----

冬令营项目介绍

Stage d'hiver	03
---------------------	----

巴黎六区政府介绍

Mairie du 6 ^{ème} arrondissement de Paris	05
--	----

枫丹白露大区、埃利希市介绍

Fontainebleau & Héricy	07
------------------------------	----

活动亮点

Points forts	11
--------------------	----

行程安排

Planning	15
----------------	----

景点介绍

Sites touristiques	17
--------------------------	----

法国公立音乐舞蹈戏剧学院介绍

CRRs en France	21
----------------------	----

大师班课程

Masterclasses	22
---------------------	----

往届活动回顾

Rétrospective	23
---------------------	----

协会相关信息

Nous connaître	25
----------------------	----

巴黎新春艺术节

Festival du Nouvel An Chinois de Paris

Depuis sa première édition en 2015, le *Festival du Nouvel An Chinois de Paris* se développe avec le soutien de l'Ambassade de Chine en France, du gouvernement français et des divers partenaires du milieu franco-chinois.

Sous de nombreuses formes artistiques, les artistes français et chinois, venus spécialement pour ce grand événement, se produisent ensemble sur une même scène afin de transmettre aux spectateurs la passion franco-chinoise.

En respectant le principe de *l'Art sans frontière*, le festival s'applique à promouvoir la culture chinoise et à faciliter l'échange, la confrontation et l'intégration des arts et cultures des deux pays. De plus en plus important dans l'influence du dialogue culturel, le *Festival du Nouvel An Chinois de Paris* est devenu un événement incontournable dans la célébration du nouvel an chinois chaque année, dans la région parisienne. ■

《巴黎新春艺术节》是中法文化艺术交流协会(AEAFIC)旗下重要品牌,自2015年创办以来,得到了中国驻法大使馆、法国政府、中法各界人士的支持与喜爱。每届《巴黎新春艺术节》,协会都与巴黎大区各级政府(市、区)联合主办,由政府出具邀请,并在活动结束后为参演各方颁发政府荣誉感谢函。

《巴黎新春艺术节》秉承“艺术无国界”的理念,致力于弘扬中国文化,促进中法之间艺术文化的交流与融合。《巴黎新春艺术节》的平台,为中欧各国艺术家及热爱艺术表演的青少年儿童,提供了展示音乐、舞蹈及优秀剧目的舞台。

多年举办的经验,使其影响力在当地逐步扩大。如今,《巴黎新春艺术节》已成为法国当地极具专业性和代表性的多元文化艺术交流展演活动之一,是每年中国春节期间必不可少的文化盛宴。■



巴黎新春艺术节

Festival du Nouvel An Chinois de Paris

冬令营

Stage d'hiver

A l'occasion du 55^{ème} anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre la Chine et la France, l'Association pour les Echanges Artistiques entre la France et la Chine (AEAFC) effectuera le stage d'hiver de 2019 sous le thème *Découvrir le style parisien et vivre la culture européenne*. Parallèlement, la 5^{ème} édition du *Festival du Nouvel An Chinois de Paris* sera organisée conjointement avec la mairie du 6^{ème} arrondissement de Paris et la ville d'Héricy.

Lors du festival, des représentants du gouvernement français et chinois ainsi que des médias sont invités pour assister au festival où se produiront sur scène des artistes français et chinois. Ce stage d'hiver s'adresse ainsi aux jeunes et aux artistes professionnels de Chine, l'objectif étant de leur proposer d'ouvrir de nouvelles perspectives, de rencontrer différentes cultures et vivre tous ensemble de la passion culturelle. ■

2019 年是中法建交 55 周年，协会将以“体验巴黎风情，感受欧洲文化”为主题开展 2019 冬令营活动。

第五届《巴黎新春艺术节》将作为冬令营主要环节，由协会与巴黎六区政府、大巴黎枫丹白露大区埃利希市政府联合举办。

在往届活动基础上，此次 2019 冬令营会加入更丰富的内容，融艺术性与教育性于一体，以全新的面貌再次登场。届时，中法两国政商界、学界、艺术界、媒体人士，将受邀出席。

同时，为表彰参演者对中法两国文化艺术交流所做的贡献，巴黎六区政府及埃利希市政府将授予其官方感谢函。■

项目宗旨

为处于成长发展期的孩子打开一扇窗，让其了解世界、感受不同文化氛围和人文内涵，体验法国巴黎浓郁艺术魅力和浪漫风情。

招募群体

活动面向中国青少年及专业艺术家群体。参与此行的青少年会以“中华文化传播小使者”身份，将中国特色艺术作品带入法国，与当地青少年和艺术家切磋、交流。



巴黎六区政府

Mairie du 6^{ème} arrondissement de Paris

Le 6^{ème} arrondissement de Paris se situe au centre de la ville, sur la rive gauche de la Seine. On y trouve notamment le quartier touristique de Saint-Germain-des-Près et le jardin du Luxembourg, dans lequel se trouve le Sénat. Il réunit de nombreuses institutions culturelles prestigieuses telles que l'Institut de France, le Théâtre de l'Odéon ou l'École des Beaux-Arts. ■

巴黎六区是法国首都巴黎市的20个区之一。面积2.15平方公里，位于市中心区，塞纳河左岸。它北临塞纳河，与巴黎一区相接，西临巴黎七区，东邻巴黎五区，南接巴黎十四区。

巴黎六区以拥有圣日耳曼德佩教堂（建于6世纪）所在的圣日耳曼德佩区，以及位于卢森堡公园的法国参议院而著称，是巴黎著名的文化和学府区。 ■



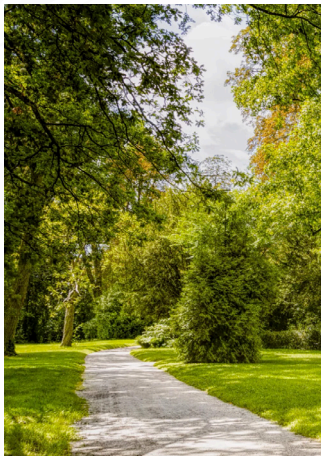


枫丹白露大区

Fontainebleau

La communauté d'agglomération du Pays de Fontainebleau est devenue l'axe central du développement touristique du sud Seine-et-Marne. Son cadre naturel unique et son patrimoine historique d'exception constituent l'un de ses indéniables atouts. La forêt domaniale de Fontainebleau, massif forestier qui s'étend sur une surface homogène de plus de 22 000 hectares, est le deuxième massif boisé de France. En sus de cette forêt offrant plus de 3 000 km de sentiers pédestres, le château de Fontainebleau, de renommée mondiale, permet de dynamiser la ville de Fontainebleau mais aussi l'ensemble de son bassin de vie. ■

<https://www.pays-fontainebleau.fr/presentation/>





枫 丹白露是塞纳 - 马恩省的区府所在地，枫丹白露是法兰西岛最大的市镇，也是该地区仅有的比巴黎市还大的市镇。“枫丹白露”的译名由朱自清先生译得。枫丹白露地区风景绮丽，森林茂盛，古迹众多，历史上是著名的法国皇家园林，现如今则是世界著名的旅游胜地。其中枫丹白露宫是法国最大的王宫之一，从 12 世纪起用作法国国王狩猎的行宫。

在西方博物馆中，收藏和展览圆明园珍宝最多最好的要数枫丹白露宫，宫中的中国馆可以说是圆明园在西方的再现。这座 16 世纪的宫殿，直到 19 世纪它的修缮扩建都未停止过，各个时期的建筑风格都在这里留下了痕迹，众多著名的建筑家和艺术家参与了这座法国历代帝王行宫的建设。■

埃利希市

Héricy

Née de la Seine, Héricy s'est développée grâce à la Seine. Dès le XII^{ème} siècle, un bac hebdomadaire de Paris à Montereau s'arrêtait à son port aux vins, ce qui permettait de s'approvisionner en vins et en vivres. Mais l'histoire d'Héricy est surtout liée au pont qui la reliait à Samois, le seul entre Melun et Montereau. C'est sans doute au XIV^{ème} siècle qu'il est pourvu de tours et que la cité s'entoure de murailles et de douves. Avec ses grosses portes fortifiées au sud et au nord, Héricy a alors le titre de *Ville*.

Sous Louis XIV, Héricy est une des plus anciennes châtelainies du royaume.

A la fin du XIX^{ème} siècle, l'État engage de grands travaux sur la Seine : en 1864, il décide de construire une écluse et un double barrage qui n'existent plus. Avec l'arrivée du chemin de fer, on crée la ligne et le tunnel dont les travaux durent de 1893 à 1896. La ligne inaugurée en 1897 annonce une autre époque. C'est en 1958 que le château est devenu la mairie d'Héricy. ■

<https://www.hericy.fr/histoire/>



INVITATION

5^{ème} édition du Festival du Nouvel An Chinois 2019

Afin de promouvoir les échanges culturels entre la France et la Chine et d'approfondir les liens entre les deux peuples, la mairie d'Héricy organise en partenariat avec l'Association pour les Echanges Artistiques entre la France et la Chine (AE AFC) le 13 février 2019 la 5^{ème} édition du Nouvel An Chinois 2019.

Ce sera un moment de partage entre les artistes français et chinois qui vont célébrer ensemble cette fête traditionnelle, dans le but de découvrir ensemble la diversité culturelle et artistique et de permettre des futures possibilités de partenariat.

Le Maire
Sylvie BOUCHET-BELLECOURT



4 Rue de l'Église - 77850 HÉRICY - Tél. 01 60 74 81 01 - mairie@hericy.fr
Bureau ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h30 et de 14h à 17h30
Mairie ouverte sur rendez-vous de 9h à 12h30

第五届新春艺术节市长邀请函





埃利希坐落于法兰西岛的塞纳马恩省枫丹白露大区，最早发源于高卢罗马时期的货物运输。从12世纪起，往返于巴黎与蒙特罗的货船便选择在这里停靠，使这座小镇成为塞纳河沿岸的一个小型的贸易中心。在路易十二统治时期，莫兰伯爵路易玛雷德格拉维力在此处建造了一座城堡，后来归属于瑞士近卫军上校让·亚历山大·斯托巴，并于1688年正式完工。

1850年，查理布雷买下了这座城堡，让他的孙子，后来著名的东方风格画家埃塞尔迪内，在这里创作了他的早期作品。1958年，当时的市长格雷夫成为城堡的主人，并将它改建成市政厅。此以，城市还保留了许多当年的历史遗迹，如热纳维埃夫教堂、埃塞尔迪内故居等。著名画家埃塞尔迪内无疑是小镇最鲜艳的一张名片。在埃利希，他绘出了日后在法国艺术沙龙广受好评的两幅作品：《克罗迪尔德妈妈》和《萨摩岩上的风景》，他的画室就建在流过埃里希市塞纳河的沿岸。■

亮点

Points forts

Une Plateforme Officielle

极具权威性的官方合作平台

La 5^{ème} édition du *Festival du Nouvel An Chinois*, organisée conjointement par le 6^{ème} arrondissement de Paris, la ville d'Héricy et l'Association pour les Echanges Artistiques entre la France et la Chine (AEAFC), a notamment reçu les soutiens de l'Ambassade de Chine en France et de la région Ile-de-France. Notre association a pour but d'établir une plateforme en vue de promouvoir les échanges culturelles et artistiques entre la Chine et la France. ■

第五届《巴黎新春艺术节》由巴黎六区政府、大巴黎枫丹白露大区埃利希市政府携手中法文化艺术交流协会联合举办，并得到中国驻法大使馆，巴黎大区政府以及埃利希市政府的官方认可与支持，由政府出具官方邀请函及感谢函，致力于为国内艺术家及相关团体搭建中法艺术交流领域内最正规、最权威的官方平台，为两国文化艺术交流做出贡献。 ■



Une Ouverture Sur le Monde 广阔开放的全球性视野

Pendant le Festival du Nouvel An Chinois, les artistes chinois et français suivront ensemble des cours de masterclasses durant trois jours où l'enseignement artistique des deux cultures seront au programme. C'est le moment où auront lieu la découverte et le partage de la diversité culturelle. ■

《巴黎新春艺术节》将聘请多位法国专业艺术大师，对参加活动的演员进行为期三天的专业指导。期间，协会还将组织丰富的参观交流活动。参演者会与来自全球各地的艺术家同台演出。艺术节将是一个感受多元文化，开拓视野不可多得的机会。■



Une Expérience Valorisante 极具价值的自我提升

Tous les participants recevront une lettre de remerciement officielle, ainsi qu'un certificat à l'issue des masterclasses. Cette expérience sera sans aucun doute enrichissante et le début d'une carrière professionnelle très promettante. ■

《巴黎新春艺术节》为参演者提供法国官方邀请函及感谢函，并在大师课结束后出具结业证明。与此同时，活动期间为大家营造多元化、国际化的文化氛围，以及众多精彩纷呈的体验项目，都会为参演者日后的专业履历以及经验背景添上浓墨重彩的一笔。■

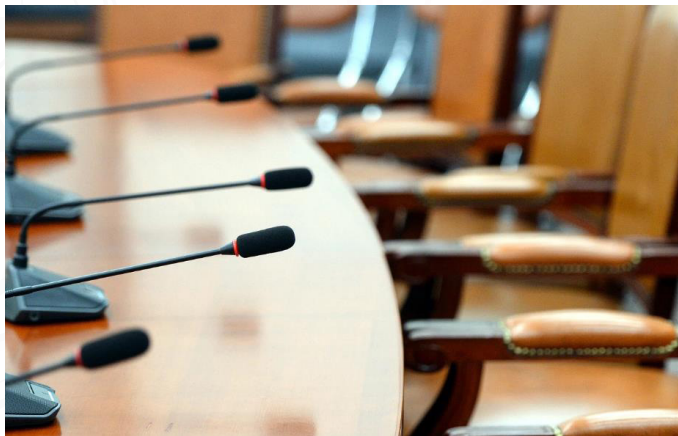


Une Collaboration Gagnant-Gagnant 前景无限的合作共赢

Dès sa création, l'association contribue à construire un pont de dialogue à travers la culture et espère pouvoir approfondir les partenariats avec de plus en plus d'organisations toujours dans le but de trouver de nouvelles opportunités de collaborations. ■

中法文化艺术交流协会长期致力于两国文化艺术交流，此次参演团体及个人都将有机会与协会制定长期合作意向，参与更多文化艺术交流项目，共同探索新机遇，打造合作共赢的美好未来。 ■





Des Reportages Médiatiques en Continu **全程媒体追踪报道**

De nombreux partenaires médiatiques tels que CGTN Français, People's Daily, Xinhua, Le Figaro, les Nouvelles d'Europe, XinEurope, Oushi TV, la Radio Mandarin d'Europe couvriront l'ensemble des événements du Festival. ■

活动期间，CGTN（CCTV 法语频道）、人民日报海外网、新华社、费加罗报、欧洲时报、新欧洲、欧时 TV、旅法战报、欧时代、欧洲华语广播电台等众多新闻媒体将会进行全程追踪报道。 ■

行程安排

Planning

Lundi 11 février	Départ
Mardi 12 février	Impression de Paris Tour Eiffel, Arc de Triomphe, Grand Palais, Petit Palais, Pont Alexandre III, Montmartre
Mercredi 13 février	Festival du Nouvel an Chinois à la Mairie d'Héricy (Communauté d'agglomération de Fontainebleau) Matin : Visite du Château de Fontainebleau, accueilli par la maire et le président de la communauté Après-Midi : Répétition libre ; Défilé du Nouvel an Chinois Activités traditionnelles chinoises (cérémonie du thé, calligraphie chinoise, découpage de feuilles) Soir : Spectacle du festival et buffet
Jeudi 14 février	Masterclasses (Conservatoire)
Vendredi 15 février	Masterclasses (Conservatoire)
Samedi 16 février	Masterclasses Spectacle (Conservatoire)
Dimanche 17 février	Art de Paris Rive gauche, Musée du Louvre, Notre-Dame de Paris
Lundi 18 février	Histoire de Paris Château de Vaux-le-Vicomte Formation aux rituelles français Déjeuner au Château Visite en costume classique Festival du Nouvel an Chinois à la Mairie du 6^{ème} arrdt de Paris
Mardi 19 février	Mode de Paris Avenue des Champs-Élysées, Avenue Montaigne, Boulevard Haussmann, Opéra Garnier
Mercredi 20 février	Retour

2月11日（星期一） 国内出发、飞往法国巴黎

2月12日（星期二） 印象巴黎

埃菲尔铁塔、凯旋门、大小皇宫、亚历山大三世桥、蒙马特高地

2月13日（星期三） 枫丹白露大区埃利希市《2019 第五届新春艺术节展演》

上午

参观枫丹白露宫并接受枫丹白露大区主席和市长接见

下午（彩排）

与枫丹白露大区民众一起观看新春庆祝舞狮舞龙会；与法国小朋友一起体验中国传统文化：茶艺文化，写春联，剪纸

晚上

庆新春节目展演和招待晚宴

2月14日（星期四） 大师班（巴黎公立音乐舞蹈戏剧学院）

2月15日（星期五） 大师班（巴黎公立音乐舞蹈戏剧学院）

2月16日（星期六） 大师班（巴黎公立音乐舞蹈戏剧学院）

巴黎公立音乐舞蹈戏剧学院交流及剧目展演

2月17日（星期日） 艺术巴黎

巴黎左岸、塞纳河、巴黎圣母院、卢浮宫

2月18日（星期一） 古典巴黎

路易十四法国皇家风格

法式礼仪接待课程

法式城堡午餐

儿童古装游

巴黎六区政府《2019 第五届新春艺术节展演》

2月19日（星期二） 时尚巴黎

香榭丽舍大街、蒙田大道、奥斯曼商业区、巴黎歌剧院

2月20日（星期三） 载誉而归

景点介绍

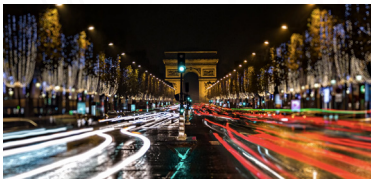
Sites touristiques

卢浮宫

Musée du Louvre



卢浮宫位居世界四大博物馆之首。始建于1204年，原是法国的王宫，居住过50位法国国王和王后，是法国文艺复兴时期最珍贵的建筑物之一，以收藏丰富的古典绘画和雕刻而闻名于世。在卢浮宫里面，有三件价值连城的传世之宝，分别是爱神维纳斯雕像《断臂维纳斯》、《胜利女神像》和达芬奇的著名画作《蒙娜丽莎》。这三件宝贝被俗称为“卢浮宫三宝”。■



凯旋门

Arc de Triomphe

巴黎凯旋门，即雄狮凯旋门，位于法国巴黎的戴高乐广场中央，香榭丽舍大街的西端。是拿破仑为纪念1805年打败俄奥联军的胜利，于1806年下令修建而成的。拿破仑被推翻后，凯旋门工程中途辍止。波旁王朝被推翻后又重新复工，到1836年终于全部竣工。■

协和广场

Place de la Concorde



协和广场始建于1757年，是一个由护城河环绕的八角形，南面是塞纳河，以协和桥与左岸波旁宫（现为法国国民议会宫）相通；东面紧邻杜伊勒里花园；西面是香榭丽舍大街的东部起点；北面矗立着法国海军部和克里雍大酒店。广场周围由雕塑和喷泉环绕，另有8座雕像，代表法国8座主要城市。广场中心摆放着十九世纪埃及政府送给法国的巨大方尖碑，上面装饰着象形文字赞扬法老王拉美西斯二世的统治。方尖碑两侧有喷水池，建于方尖碑竖起于广场的同时。■

巴黎歌剧院

Opéra Garnier



巴黎歌剧院，全名为加尼叶歌剧院，以建筑师沙尔勒·加尼叶的姓氏命名。前身是法国皇家音乐研究所，是法国上流社会欣赏芭蕾舞和歌剧的场所，不管内部装饰，还是外表建筑都极尽华丽之能事。现在，巴黎歌剧院仍然担任着重要角色，每年会有许多的芭蕾舞剧、歌剧、音乐会等在这里上演。

巴黎歌剧院具有十分复杂的建筑结构，被认为是新巴洛克式建筑的典范之一，建筑总面积11237平方米。剧院有着全世界最大的舞台，可同时容纳450名演员。剧院里有2200个座位，2531个门，7593把钥匙，6英里长的地下暗道。歌剧院的地下，有一个容量极大的暗湖，湖深6米，每隔10年剧院就要把那里的水全部抽出，换上清洁的水。由法国著名的侦探、悬念小说家加斯通·勒鲁（1868-1927）写下的《歌剧魅影》（后又搬演成电影、音乐剧）正是发生在眼前这座金光灿灿的建筑里。■

埃菲尔铁塔

Tour Eiffel

埃菲尔铁塔矗立在塞纳河南岸法国巴黎的战神广场，于1889年建成，当年建成后的埃菲尔铁塔还曾是世界上最高的建筑物，得名于设计它的著名建筑师、结构工程师古斯塔夫·埃菲尔，全部由施耐德铁器（现施耐德电气）建造。它是世界著名建筑、法国文化象征之一、巴黎城市地标之一、巴黎最高建筑物。也是世界上最多人付费参观的名胜古迹，法国参观人数第二多的文化景点。1991年，埃菲尔铁塔连同巴黎塞纳河沿岸整座被列入世界遗产。■

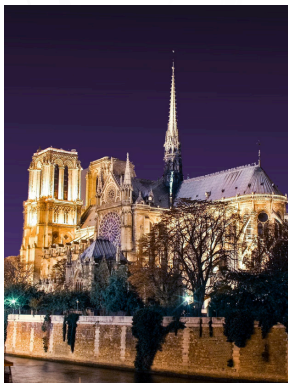


巴黎圣母院

Notre Dame de Paris

巴黎圣母院是位于法国巴黎市中心西堤岛上的天主教教堂，也是天主教巴黎总教区的主教座堂。法国著名作家雨果的同名小说使其闻名世界。

教堂约建造于1163年到1250年间，属哥特式建筑，是法兰西岛地区的哥特式教堂群里，非常具有关键代表意义的一座。850多年的历史让这座教堂经历了巴黎的历史变迁，它还见证了拿破仑的加冕、拿破仑三世的婚礼。■



亚历山大三世桥

Pont Alexandre III

亚历山大三世桥是法国巴黎跨越塞纳河的一座拱桥，连接右岸的香榭丽舍大街和左岸的荣军院、埃菲尔铁塔，被认为是巴黎最华丽的桥梁。

亚历山大三世桥为6米高的单跨钢拱桥，其兴建是19世纪工程学的奇迹。桥上有新艺术运动路灯、天使、仙女和两端的飞马，兴建于1896-1900年，得名于俄国沙皇亚历山大三世，他于1892年缔结了法俄同盟。

亚历山大三世桥被列为历史古迹。■



蒙马特高地

圣心教堂

Montmartre & Basilique du Sacré-Coeur

蒙马特高地位于法国巴黎塞纳河右岸第十八区，该地著名旅游景点有白色圆顶的圣心教堂、圣彼埃尔教堂、小丘广场、皮加勒广场、红磨坊、狡兔酒吧、浣衣舫和爱墙等。

许多艺术家都曾经在蒙马特进行创作活动，包括西班牙画家萨尔瓦多·达利、意大利画家阿梅代奥·莫迪利亚尼、克劳德·莫内、巴勃罗·毕加索与文森·梵高等人。蒙马特也经常出现在许多电影场景中。

圣心教堂，兼具罗马及拜占庭风格折衷主义建筑。1875年动工，1919年祝圣启用、1923年正式完工。由于位于巴黎市区的高处，整体的白色，加上有别于市区其他建筑的设计风格，使其成为巴黎著名的地标之一。■



法国公立音乐舞蹈戏剧学院介绍

Conservatoires de France

法国的公立音乐舞蹈学院均隶属于法国国家文化部，院校的所有教职员工均为国家公务员，享受法国国家教师待遇。法国音乐舞蹈教育在世界上的地位有目共睹，DEM (Diplôme d'Étude Musicale) 文凭是音乐类第一等级的法国国家级文凭；DEC (Diplôme d'Études Chorégraphiques) 文凭是舞蹈类第一等级的法国国家级文凭。此类文凭由法国地区级国立音乐舞蹈学院和省级国立音乐舞蹈学院颁发，属于法国文化部授权的国家级音乐舞蹈实践类专业文凭，并可在中国教育部留学中心办理硕士研究生学位认证。学生必须通过本专业的金牌考试，并且专业共同课也达到毕业要求方可获得。因此 DEM 文凭和 DEC 文凭的含金量在业内有着相当重的分量。

各地区国立音乐舞蹈学院主要职责是提供音乐、舞蹈的理论和实践教学，传播和推广法国音乐舞蹈艺术文化。在这些学校里，教育活动丰富多彩，并有大量机会与艺术大师面对面交流、学习。学校不定期组织种类繁多的文化活动，包括展览、讲座、音乐会和演唱会等，给学生提供创作和宣传的平台。

此外，法国政府在教育方面投入了大量的资金和资源，重视程度极高。就读公立音乐舞蹈学院的学生只需交纳少量注册费，并可以享受住房补贴、社会保险以及大学餐饮、公共交通、电影院、剧院等优惠待遇，外国留学生也享受与法国学生同等的待遇。■





与多家法国公立音乐舞蹈戏剧学院合作的 大师班课程 *Masterclasses*

活 动期间，协会为所有参演者安排了为期三天的大师班课程。课程由多家法国公立音乐舞蹈戏剧学院著名教授授课。授课教师除了为学员进行面对面的全方位专业指导外，还将在课程中帮助学员认知个人特质，发掘潜能，并提供量身打造的专业前景建议。

期间，授课教师也会与学员进行艺术层面的交流，取长补短，激发学员们的创造力，拓宽艺术视野。大师班课程结束后，授课教师会与学员交流学习心得和收获，为学员颁发结课证明，并安排学员的剧目展演，展示其在课程中的成果。■



往届巴黎新春艺术节回顾

Rétrospective

1^{ère} édition du Festival du Nouvel An Chinois de Paris

首届《巴黎新春艺术节》，以《同一片蓝天，同一个梦想》为主题，于2015年3月，在巴黎六区政府举行。首次的合作，带来了当地市民不一样的新春感受，让中国的年味走进巴黎。■



2^e édition du Festival du Nouvel An Chinois de Paris

第二届《巴黎新春艺术节》，以《春日巴黎，灿烂绽放》为主题，于2016年1月期间，在巴黎六区政府举行。来自中国的艺术家与协会举办的《欧洲国际艺术大奖赛》获奖选手联袂展演的歌舞节目，博得了满堂彩。■





3^{ème} édition du Festival du Nouvel An Chinois de Paris

第三届《巴黎新春艺术节》，2017年2月9日晚，于巴黎六区政府开幕。当晚来自中法两国政商界、学界艺术界人士及巴黎当地民众近500人共同观赏开幕式演出。■



4^{ème} édition du Festival du Nouvel An Chinois de Paris

第四届《巴黎新春艺术节》，2018年2月，于枫丹白露大区萨莫罗市政府开幕。中法文化艺术节艺术家与当地青少年协会孩子们为当地市民献上了一场精彩的公益文艺术演出。■





2019

**FESTIVAL
DU NOUVEL
AN CHINOIS
DE PARIS**

中法文化艺术交流协会

Association pour les Echanges Artistiques

entre la France et la Chine (AE AFC)

L'Association pour les Echanges Artistiques entre la France et la Chine (AE AFC) a été créée en 2013 auprès de la Mairie de Paris. Sous le soutien officiel de l'Ambassade de la Chine en France, l'Association a pour but de favoriser le dialogue entre l'Europe et la Chine dans le domaine artistique et de devenir une plateforme officielle et spécialisée dans les échanges culturels. Nous organisons chaque année des événements et projets culturels en France et en Chine avec des institutions gouvernementales ou des établissements d'enseignement supérieur (écoles, universités...) tels que :

- **Festival du Nouvel An Chinois à Paris** avec les mairies d'arrondissements de Paris et des communes limitrophes
- **Prix d'Europe**, concours de musique et de danse au mois de juillet (avec un stage de danse)
- **Tournées de spectacles en Chine** avec des artistes français (*Les Couleurs Parisiennes, Nuits d'Etoiles*, etc.)
- **Echanges culturels en Chine** accompagnant des professeurs français en visite des universités en Chine
- **Stages de danse en Chine** par des professeurs français dans des institutions de danse. ■

中法文化艺术交流协会 (AE AFC) 2013年11月于法国巴黎市政府正式注册成立 (n°W751227224), 宗旨以法国为起点建设与发展中欧两国之间的文化艺术交流活动, 搭建具有政府性、专业性、公益性的高端文化艺术交流平台, 为中欧国家级战略合作项目发挥出积极的力量。

迄今为止, 协会已成功举办许多场大型的文化艺术交流系列活动, 包括: 《中法建交50周年》、《同一片蓝天, 同一个梦想》、《丝绸之路, 路通法国》、《中法艺术, 黄金时代》等系列访华活动, 联手法国各地市、区政府联合举办欧洲《新春艺术节》, 同时推出《艺术欧洲》冬夏令营、艺术大师课、师资培训及欧洲游项目, 并联手中法两国院校进行教育考察互访, 还创办了欧洲国际艺术大奖赛《Prix d'Europe》、法国UEAF艺术院校联盟、巴黎旗袍俱乐部及法国原创歌舞剧《多彩巴黎》等众多旗下品牌及艺术项目。

协会自成立以来, 得到了中欧各国省市政府、企业、法国侨社以及各大艺术院校的大力支持; 协会的组织能力正在逐步扩展, 在中欧各国地区建立中法文化艺术交流基地和交流中心、成立各城市协会办事处、并签署全球战略伙伴协议, 为今后全面发展打下坚实的基础, 我们相信文化艺术在未来国家发展层面一定会起到引领作用, 为国家的繁荣昌盛贡献我们的力量。 ■



@aeafc



@aeafcparis

中法文化艺术交流协会

(N°Association : W751227224 / N°SIRET : 809 887 300 000 22)

地址: MIE, 50 Rue des Tournelles, 75003 Paris France

电话: 00 33 (0)6 65 98 70 22

Email: aeafc01@gmail.com

北京福诺斯文化传播有限公司 (唯一指定代表公司)

(纳税人识别号: 9111010534845373X3)

地址: 北京市朝阳区工体北路三里屯 SOHO A 座 11 层 1105 室

联系人:

李老师 - 电话: 13621168751 微信: litian0708

高老师 - 电话: 00 33 06 65 98 70 22 / 15810220393 微信: 583440531

曾老师 - 电话: 00 33 06 58 16 39 53 / 13832173252 微信: 845651112